



Felelős szerkesztő:  
**Garabonciás Diák.**  
 Társ-szerkesztő:  
**Forgó Szél.**

Megjelenik minden vasárnap.

Előfizetési ár:  
**Negyedévre 1 frt.**  
 Szerkesztő- és kiadóhelyiség:  
**Teleky-utca 49.**

### A caprerai oroszlán.

Kék tenger hulláma mossa szilárd szirtjét  
 Bérczes Caprerának,  
 Erőszakos fodrok tajtékos méreggel  
 Ormaira hágnak,  
 Hajh, de nem árthatnak az erős sziklának.

Kicsiny Caprerának volt egy büszkesége:  
 Óriás lakója,  
 Költők dithyrambot, népek ajka dalt és  
 Regéket szőtt róla:  
 Itáliának volt felszabadítója.

Óriási szírtként ostromoltan állt a  
 Népek tengerében,  
 Zsoldosát a zsarnok tajtékozó méreggel  
 Küldte rá dühében,  
 Hajh, de meg nem ingott, állt szabadon épen.

Oszlopot emelnek, a legnagyobb hősnek  
 Gránitból sirjára,  
 Zarándokok mennek megnézni ez oltárt,  
 S mi vésve van rája:  
 „Itt a szabadságnak legnagyobb halottja,  
 Első katonája.“

Távol szigetekről látszott fellegeket  
 Athasító orma,  
 Körülötte fényben csillogott a tenger,  
 Zajlott, mintha forrna:  
 A szabadságnak volt világító tornya.

Neve hallatára, buzdító szavára  
 Népek szive dobban,  
 A szent szabadságra esküdnek emitt, s már  
 Harcznak amottan,  
 Hires, győzhetetlen szabad csapatokban.

Most kidőlt a szikla. Fekete hullámok  
 Mormolnak felette,  
 Népek oczeánja ünneplő köntösét  
 Ledobta, s helyette  
 Magára fekete gyászruháját vette.

Szavay Gyula.

## A szerelmesek vakok.

— Olyan igaz, mint hogy itt állok. —

**K**ázmér ur egész terjedelmében levágta magát a székre; könyökét az asztalra; fejét a könyökére és úgy nézett maga elé, mint a földült fazekas. Egy véletlen apropos össze törte boldogsága minden eserepét. Sirt volna, ha sirt volna, de nem sirt. — Ajkai bámé-szan kiesesorodtak, szemei világfájdalmasan összezsucorodtak; ujjai reszketve beesesorodtak; haja szálai fölfelé csucorodtak; míg végre az egész ember összevisszacsucorodott.

Lassankint fölvágja fejét könyökéről, könyökét az asztalról, magamagát a székről. Bátor, szilárd léptekkel megy a sifonérhoz, leveszi a pisztolyt; ha meg van-e töltve, megnézi gondosan, aztán szívének irányozza a gyilkos ártószert és — — visszateszi a sifonérra.

— Mily költői, mily szép volna így meghalni! Hisz mi az élet? Hitvány cafrang. Elrugom magamtól! — És el is rugta magát a pisztolyt. Aztán ismét egész terjedelmében levágta magát a székre, könyökét az asztalra, fejét a könyökére és úgy nézett maga elé másodszer is, mint a másodszer is földült fazekas.

Kázmér ur szerette Eveline kisasszonyt, Eveline kisasszony szerette Kázmér urat. Ezt még a kis iskolás gyerekek is tudják, pedig azok csakugyan keveset tudnak, hanem ezt sem a tanító urtól tanulták.

Súgtak-búgtak szerelmesen, mint, — hogy egy egészen ujdonat hasonlaltal éljek — mint a gerlicék. Az esküvő már olyan messze sem volt, mint ide hathét.

Egy este meglátogatta Kázmér ur Eveline kisasszonyt. Szokás szerint az ablakon át beszélgetének; Kázmér ur úgy találta, hogy Eveline kisasszony feltűnően zavart. — Kutatta mindenképpen az okát. Csakhogy persze a szerelmesek vakok. Mert ha nem lennének vakok, akkor látnának és akkor Kázmér ur is látta volna, hogy Eveline kisasszony már „dualett“-ot csinált, vagyis inkább, hogy Eveline kisasszony már slafrokkot öltött, kivéve a balkönyökét; arra nem került. Ezt a hiányosságot akarta a jó lélek elpalástolni vagyis inkább elslafrokkolni. De a szerelmesek bolondok is, mert ha nem lennének bolondok, akkor ép eszük volna és akkor Kázmér ur ép ésszel egészen másképp gondolkozott volna, mint ahogy gondolkozott.

Kázmér ur egyszer csak észreveszi, hogy benn a szobában, az asztal földigérő terítője alatt mozog valami. Sötét gyanu szállt lelkére. Tehát itt az ok! Földördít, mint egy bengáliai tigris: „Hah!“ — A másik pillanatban lehullott az asztalterítő és rajta levő gyertya esőrömpölvé pottyant a földre.

\*

Kázmér ur egész terjedelmében levágta magát a székre; könyökét az asztalra, fejét a könyökére és úgy nézett maga elé, mint a földült fazekas... Ő meg van esalva, kétségtelen, meg van esalva. Őt és megesalni! Ez szörnyű. Egy bikának is szörnyű!

Hogy meddig ült így Kázmér ur és próbálgatta a pisztolyt, azt nem tudom, de hogy másnap egy levelet kapott, azt tudom. Arra a levélre aztán egyszerre szent lett a béke.

Persze, hogy a földig érő asztalterítő alatt az öreg — cirmos cica volt.

*Forgó Szél.*

## Pagát Pepi ultimói.



Szólok oda a realisták majálisán: *Kernyel! Hozzon ide italt és — vizet!*

\*

Átkozott pechem volt a minap. Ép akkor huzom elő havannámat, mikor egy balek már-már megkinált kassai négyesével.

\*

Panaszkodik a Marci ivás közben, hogy aszondja ő most olyan beteges, a vére igen sűrű.  
— Az ám, mondom neki, nem kék inni olyan igen sűrűn!

\*

Beteg vagyok én is folytonosan. Télen fűtöm nem lé-cén, szenvedtem hideglázban, el kellett adni a lámpámat handlénak, mert féltem, hogy lámpalázba esem, mikor colloquiumot ajánlottak, drukkolva szenvedtem át a forró lázat, de legkétségbeejtőbb, hogy már két év óta folyton gyötör a kegyetlen váltóláz.

## Tere-fere.

A győrvidéki gazdasági egyesület legközelebb több tehenet fog összevásárlani s egy fejő-intézetet felállítani. Az épület homlokzatára ez lesz kiírva: „*Ateheneum.*“

\*

Csak nem váltik vizzé a vér. Ami arany ifjuságunk élő példa rá. Most, hogy Garibaldi meghalt, tömegesen vonult ki a Kármelita-térre, kezeiket keblükre téve lelkesen, folyton „Garibaldi“-t emlegetve — *vettek* belőle.

\*

Győrmege közönsége folyamodott a miniszteriumhoz, hogy ez évszakban Győrött még két országos vásár tartathassék. Kérvényüket azzal indokolták, hogy a veteményeknek igen kell az — eső.

## Bacchushoz.



Óh Bacchus, én kegyelmes  
Kis házi istenem,  
Kérésemet ne ved meg,  
Nyujts orvoslást nekem.

Adtá: szőlőbogyókba  
Nedvet te édeset,  
Melynek erjéd levénél  
Nincs semmi édesebb.

Hát tedd meg azt az egyet,  
Mindenható ki vagy,  
Ivás utáni napra  
Katzenjammert ne adj.

*Borvirág.*

## Don Pikádó s Donna Pikka,

vagy: a szerelem csatája.

(Cid-románc.)

Don Pikádó, Donna Pikka  
Jönnék nékem szörnyen likra!  
Jövel hát én jó gitárom,  
Zengd el sorsukat immáron.

\*

S megszólalt jó Don Pikádó:  
Panaszom van nékem rád, ó,  
Kules likán nem volt a sipka.  
Rád lestem én Donna Pikka.

Ott ült véled Don Bufádó,  
Ajkat ajkaidra záró;  
Kérem én, te hűtlen asszony,  
Nem kén-e téged elesapnom?

Monda erre Donna Pikka:  
Nékem jó ez szörnyen likra,  
Panaszom van nékem rád, ó,  
Reádlestek Don Pikádó.

Ott ült véled Donna Bukta,  
Kertben látta ezt a kukta;  
Kérem én, te hűtlen hadfi,  
Nem kén' orrod leharapni?

Don Pikádó: Isten engem,  
Mégvivok élet-halálra!  
Donna Pikka: szüzanyámra,  
Donna Bukta orra bánja!

Don Pikádó s Donna Pikka  
Ugy rohannak össze-vissza,  
Don Bufádó, Donna Bukta,  
Lesz bufálás, lesz orr-bukta!



És rohannak le a völgybe,  
Föl a hegyre, mind előre;  
Hegyre érve, szörnyen tikkad  
Don Pikádó s Donna Pikka.

Don Pikádó: nem birom már!  
Donna Pikka: megfulok már!  
Kis halomra ám ledőlnek  
És verejtéket törölnek.

Don Pikádó: Donna Pikka,  
Hű férjednek nyelve tikkad.  
Im alattunk ott sötétlik  
Szájával egy nagy sötét lik.

Az a pince. — Itt a kulcsa!  
Igy kiált fel Donna Pikka.  
Itt a pince kulcsa, mondod,  
Légyen asszony, áldva kontyod.

És rohannak mind előre,  
És rohannak le a völgybe;  
Jó előre Donna Pikka,  
Mégyen pince kulcsa likba.

Légyen visszavonva átok,  
Asszony, néked megbocsátok!  
Légyen köztünk szent a béke!  
S koccint Donna Pikka véle.

Elmondjam-e, ne mondjam-é  
Mint lön vége nagy csatának?  
Don Pikádó s Donna Pikka  
Szenderegnek pincelikba.

Vörös Ördög.

### Győrmezei helynévmagyarozatok.

— Polemia a „Győri Közlöny“-nyel. —

A „Gy. K.“ több győrmezei helységnek névmagyarozatát közölve, alulírottak kötelességüknek vélik vitát nyitni, mert magyarozataikat helyesebbnek tartják, mint a „Gy. K.“-ét, mi fölött egyébiránt ítéljen a nagyközönség.

**Arrabona.** A „Gy. K.“ szerint ár „magasból jövő, és on“-lakás-tól eredt. Szerintünk a rómaiak e szavak alatt azt értették, hogy **arra boni**-kat lehet csinálni.

**Csáknéma** szerintünk onnan származhatott, hogy Csáknak a felesége: **Csákné, ma** már nem jár piacra.

**Faluhely** nem más, mint azon hely, hol Odysseus a híres falovat készíté, s innen nevezték el **fa-lú-hely**-nek.

**Gyürhát** korántsem avar gyürüből származik, hanem egyszerűen onnan, hogy itt valaki a hátát véletlenül összegyürte.

**Királyszék.** A „Gy. K.“ szerint itt Gara és Kont nádorok ülészetek. Szó sincs róla: itt valamely **kiráy**-nak **széke** volt.

**Pátka** nevét e kifejezéstől vette, „Pá, terka“, mi idővel megrövidült s lett: „**pá t'ka**!“

**Sővényháza** neve onnan ered, hogy e helységnek igen **sovány házai** voltak.

**Szemere,** e helyen egykor egy pásztort a szeretője úgy ütött nyakon, hogy megrepedt a **szem-ere,** innen neve.

**Szerecsen.** Téves állítás, hogy a saracénoktól vette nevét, mert egyszerűen onnan eredt, hogy egykor egy kocsis ott kocsikenővel oly feketére mázolta magát, hogy úgy nézett ki, mint egy **szerecsen.**

(Készek vagyunk folytatni.)

A „Garabonciás“ nyelvészei.

### Tzompó Miháj a resteglácijóba.

No mos mögtom, ho kki tud jó számúnyi. — Hát nám ott öttem ebidöt a resteglácijóba, no mög ittam is ekkis pint bort. Füzetnyi kikött vóna osztán e florin hatvan krajtzárt; ki is vöttem a aeskóbú mind a ppiszt, akki ho bbenne vót, tizen négy krajtzárt, hát ki mongya mög, mi maratt még ott? — Aszt gondúják ugyi ho ssemmi?

Pedig dehonnem! a kködmöny ott maratt, májig is ott van.

### A khereszthelés.

*A zsidókh nem khereszthelnek  
— Hazóghság ezh, ne hidjétheh,  
Sak hodj ez a szenth dhológ is  
Khezeikben csolás, véthek!...*

*Ógy van! a zsidó khorosmáros  
Hordója ha nincshen theli:  
Hodj hát ójra theli ledjen,  
A bort ü megkheresztheli!!*

Nádassdy Itzig.  
khikhürüsztlöködött.

### Vigasz.

— Nyert nagysád a tanító sorsjátékban?  
— Igen, és ön?  
— Én nem. De vigasztalom magamat a közmondás szavaival,  
hogy bolondra jár a szerencse.

### Tsöszre Ádány levele a zü nászához.

Tisztótt Nászi Rokony.



No ugyi, hogy aki hűsiggée van a másik eránt, ahhol is hűsiggée dűgözik az ílet a lí- lőkbe, a fölfödözés erányábo való rossz lelki ismeretre való nízvíst. én nem Mondom azt, hogy én Tánn valamikő rossz fölfödözíst existátom lönne más- nok, én erányombann az rosszaságrű szólva.

no isten Boesá bűnöm, nem akarok én még tsak egy szót se szónyi no. én tisztós nászom 66 éves lítömrre nem bírálom ezt a kinzást, mer a tsapás hamarabb éri azembört mind 100 pöngő. Nám, hogy Eza vásár is hogy vót-e, mondom a Zannyuknak, úfő hát odaja búza tetejire a zsákokra a, mer hogy a vót-e. mögyünk, mögyünk, hát etező tsak rám kaált ám egy zsidó úr a nevümrű szóva, hohhát eladó-e az a vín tyúk? így hátra nízök, mondok, a Tyúk nem eladó, hanem a tolyássát mög vöheti nagy úr. úgy. a zannyuk mög tsak Röhögte hátúrú az én tanuságomat. mer én velem ne is cimborájjon senki, mer engöm se a Góla kötött. no hogy azt a kis búzát hogy ee sinkófátuk-e, mondom a felesigömmnek, hohhát mán ha itt vagyunk, hát mönnyünk ee a komédijábo, még most van ekkis pizünk, mer még oat ussé láttá sose minda. mondom oztán a juezinak, hohhát füzezzünk mán most, no mer a pálinka után faatunk egykis kotsonnyát, mer hogy ússé vót egész nap meleg a szánkbo. Káttog osztég a zikrásnok, hogy hajja az úr! ide lössz gyüvel, fizetsigöt akarok. aszongya hohhát mivót? mondok az előtt esizmadija vótam, mit kérdi azt az ur? no a leányommaa aztán mög- igyeztek, mer én ho kki möntem a lovakhol-e, honnem-e unatkoznaok ottkinn? mér ki nem gyűsz mán te, káttok a jueinak? majmög be tsukják a komédiját osztég nem löhet be mönnyi. elis tolódtunk osztég frissen, no az anyukomat aztot ketten vezettük a juezivaa, mer igön gyöngö lett, pejjig ivott abbú a zesőrebbik pálinkábú ennyihány esöppöt, de mégis szömlátomást gyöngütt. no hogy oda értünk a komé- diáhol, be mögyünk, iszén nem mondom, szípist szípnek ugyan szíp vót nízte is a juezi, maj honnem a szömeji dü- dörödtek ki ünékijje, az annyuk is aszongya, ezután mindig ide gyűjjünk, oan szípön verkliznek kótábú.

De hogy oan takarikos vót mindig, hát itt is ee taka- ritott valamit, mer amit a 2 szöme mög lát, azt a 2 keze ott nem hagygya, de bözzög rá szótak, el is vötték tüle, mégis kitaszították ítet. Hun itt az igazság? annapság úta mindig beteg szögény. el is möntem a ezukrászhol, hoztam neki 2, 3féle ezukrot, de assé hasznát, pejjig 10 kr. vót. Azonba hogy a tehenem is hogy bajba gyütte, hát mámondok kettőjüknek tsak érdömös lösz a gürsmidot ki hinya, no ki is gyütt. mög vizgáto egyiket, mind a másikat tövirű hegyire. Adott is e naffazik orvosságot, de tsak oan mind a viz. ennek aszongya hasznányi kő. Oránkin kő be annyi. No be is attam a tehinnék úgy mind az annyuknak efformán. de mán az annyukot hogy jobban szeretöm, hát annak többet attam, mer az csak előbb való. így. kerülök fordulok, etező aszongya szegény, hohhát agyak mán be neki mégin. mondok, most níztem a torom órát. Várj még egyptár Pérezentésig, aztán mingyá ihatez mögin. Mer én szeginy felesigömmnek egy Pérezentísire mög töttem mindönt, mer tapasztalást vösz az embör a szávazásbo, kivált ha szoruláso van a részekbe.

Tisztölöm az egész esaládgyojit üvele együtt jó egíssigbe marattam.

néhaji Tsöszre Ádány  
sajtós és nömös.

### Tisza-eszlári sakter.

A választott népnek  
Nagyja és kicsinyje  
Gyanús szagot érez,  
Sornál, Llayd és Volksblatt  
Nyafog a világba:  
„Váj! Gewalt! Gezéresz!  
Világ semmivé lesz!”  
„Izrael népében,  
A fejem úgy éljen,  
Nines ilyen character.  
Legyen neked véged,  
Khó nőjjön hasadba  
Te eszlári sakter.  
Gyilkos salabakter!”

És jönnek a hírek  
Eszlári vidékről  
Llaydba, Sornálokba:  
A Solymossi Eszti  
Láttam két szememmel,  
Itt van, el van fogva,  
Tömlöcbe van dogva.

És ilyen hír jött már  
Mind „biztos forrásból”  
Tizenkettő épen.  
Reggeli lap hozta,  
Az osteli rája  
Azon melegében  
Megeáfolta szépen.

Ha már mostan egyszer  
Tizenharmadiknak  
A hír igaz lenne:  
Én csak aszondom, hogy  
Ennyi föllülésre  
Aki hinne benne,  
Az is bolond lenne.

*Diridongo.*

### Furcsaságok.

Az „Ellenőr“-ben olvassuk, hogy az egyházkerületi gyű- lésen „Peresztlényi János, a Hazánk szerkesztője” igen szép áldomást mondott Tisza Kálmánra. (Olvastunk tőle mi is szépeket a Hazánkban, azokat az „Ellenőr” nem dicsézné meg.)

### Kis krónika.

— Garantírozott hírek a mult hétről. —

**Hétfő.** A „Győri Közlöny” kinyilvánította, hogy nem pártolja a kormány politikáját.

**Kedd.** A győri sétatéren este 9 órakor, midőn éppen sétálók nagy serege élvezte az est gyönyöreit, hirtelen ok nélkül egy lámpa kigyuladt s égett és világított.

**Szerda.** A fuvarozó- és fiakker-lovak népes nagygyűlést tartottak s egyhangulag kinyerítették, hogy szövetségbe lép- nek egymás támogatására.

**Csütörtök.** A szigethi orthodox hitűek előkelői megjelen- nek a szigethi plébános előtt, áttérésüket jelentvén a r. k. hitre.

**Péntek.** A győri sétatérbe beleesap a ménkű!

**Szombat.** Este a sétatéren nagy sürgés-forgás, német társalgás.

**Vasárnap.** Sürgöny jön Pétervárról, hogy a cár a nihilis- ták közé lépett. E hirre Vilmos német császár szocialista lett.

### Gimpelmayer Johán élményei

Karschamszter dîner! utyan mék mi derdényi makát felem esz íletpenn?

Deknap me- tyem gane gemüt- lich am Cécényi-Platz és dalálgosztam a kis Julifal, agi asz- elődte szolkáda ná- lam mint szopa- leán, mosd petik firhesz mente Szó-



pothetyre, honnan hossza fárospa mülrám. Mekiörökadom a kis Juli és montog negi: szervasz enyém Juliska, mit mekfansz fejeten a fülespe? Montja ú, hoty dejfel. Á, montok, wasz tejjl, neked vansz dejfel? Alik eszt kimontok, ety részek pédjár a fállán sákkal neki düli makát a Julinag, a Juli petik negem. Én hanyad esdem, a Juli hetyipém, arra a lisztes-ság, erre a pédjár; no de eszt mék mint nem lette

folna naty paj, de aszt naty paj folta, hogy a fülespöl asz ekisz mülrám a kípempe és frakkomra dülte, a lisztes ság is kirepette és a fenó ráx ki, minten lisztet hetypém este! Lette naty lárma, lette naty szaj! Én is ortídottam, mint ety ögör, mert gét fokamad is giüdütték. Vékre mégis lerámoltág a sog deher rólam és agarom felgelni, — agkor ládtam esag, hoty ety fenó naty fülespen ülog, mit erdpeer gefüllt! No szervasz fehér püdjogó mid erdpeer, krisziner kód fégede frakk mid mülrám és mundliszd? Mellettem asz uj ezülin-ter auch foll mid mülrám und mundliszd! Mid csináljak? Meztlábos fejfel nem mehetem az udszán, kitöntödtem alszó a cülinterpöl mülrám és mundliszd, osztán pele tedtem asz enyim fejemet. Hofá metyem mosd? — Elmetyem asz Anton fetterhesz kontútam és ugy is csinálдам, de alik pemetyem hósza, montya enyim fetter: Aber Johán, wie schaut den ausz, milyen a fégede frakk? Montom assz Antonnag hoty eszt még semmit se nem, hanem niszt mek esag enyim fehér pütjokót hádulról és mudatom negi a naty piros fleckl. Asz Anton ota niszte makát, a geszit összeesabta és montya: Oh Johán, oh Johán, te kinézelsz mint egy pávián! Ikaszat fan Anton fetter, montam negi és gértém döle ety anezüg kölesönpe, melype felöldöztem makamad. Elötém álda asz fetter dükre hofá pelenésztem és mekládtam enkemed. Gútja dremdede, szó án anezüg soha nem mekvoltsz negem, mert fenó ráx ki, a hasnál natyon pö megfold, a lápnál petik natyon röfit, vatyis nekem mekvoltsz a ruhápan kicsin a hasa és hosszu a lápa.

Tanulságot eppöl asz: Soha sem mek ne állj szópan se milimáruval, se milijulival, aki állja makát epresfülesneg mellette migor részek pédjár arra viszi lisztessák.

Herdek pújk pölém!

## !!Felhívás előfizetésre!!

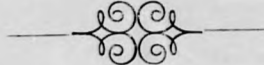
Közeledik julius elseje.

Potom egy forintért

egész negyedéven át hajlandók vagyunk küldeni a „Garabonciás“-t.

Okos ember ebből is ért, ha akar.

Tessék előfizetni.



Szerkesztői levélhordó.

**B. F. Kecskemét.** Honosságot nyer nálunk győrieknél, érezze magát jól. A „Garabonciás“ tárt karokkal fogadja a munkást, aki amonnan a kedves magyar alföldről hozzánk dobálja magyaros tűzben égő szellem-rakétáit. — Az egyiket már e számban, a másik jobbitat jövőre. **Zoltán, Világos.** Mindig messzebb, messzebb! Nem jól van ez így. Már ugy látszik, itt kell gyökeret vernem, hanem azért megtekintjük mostanában a kedves ősi várost. A nagy emlékek kised városából gondolj erre néha-néha. **Diridongó.** Akképen lesz megeseendő. Köszönjük. **Fidibus.** Rágyujtottunk. **Eszlári.** A küldeményt lesakteroltuk s Jehovának fölládoztuk tűzben. A gyűlölet hangján szól, s durvaságba sülyed. Antiszemlétnek lenni ily mértékben: butaság **Jeremiás, Pápa.** „A pápai hölgyek érdeméről“ sokkal szebben megvannak és megvagyunk győződve, hogy sem ezt közölni szükséges volna. Aztán meg így szembeállítva a győriekkel, nem tavadhatjuk, hogy félénk is a kedves mieink haragjától. A másik ajánlatot illetőleg megígérjük, hogy legközelebb átrándulunk s színről-színre megismerkedünk a képzletben ismert kedves pápaiakkal. Üdvözet. **Coriolán.** Megy, fut, rohan a vers a parirkosárba! — **Knofelblüh.** Kiszorult. — **Több kéziratról jövőre.**

## H I R D E T É S E K.

Bátorkodom a n. é. közönséggel mély tisztelettel tudatni, miszerint

**uri ruha-raktáromat**

Győrött, Alsó-Duna-utca 3. sz. a.  
(Mayer Nándor ur házában)

**a nyári évadra**

mindennemű **uri- és gyermek-öltönyökkel** dúsán felszereltem. Vannak nagy választékban finom **gyapjukelmék**, melyekből rendeléseket öltönyökre a legdivatosabban készíteni elvállalok.

**DEUTSCH T.**

### Salon-petrólem.

Lángjának világító képessége messze túlhaladja a közönséges petróleumét. Minden veszélyes anyagoktól sokszoros tisztítás által megszabadítva, égésközben semmi kellemetlen szagot nem terjeszt; ezen „**császár-olaj**“ vagy „**biztonsági**“ salon-petrólem kapható:

**Schannen Alajos**

győri fűszerkereskedésében.

Ugyanott kül- és belföldi ásványvizekből dúsán felszerelt raktár áll a t. közönség rendelkezésére.

A győri nagykaszárnya átellenében az előbb Peer-féle vendéglő

„Magyar korona vendéglő“

címert nyert, mivégből az ezen vendéglőhelyiséget újból feldiszítetem és berendeztem, nemkülönben az ezen vendéglő udvarhelyiségében létező tekepályát is jó karba helyeztettem.

Midőn vendéglőm új címét a n. é. közönséggel tudatom, egyuttal kérem nagybecsű látogatás- és partfogását.

Tisztelettel

**Kaute Nándor,**  
vendéglős.

The Singer Manufacturing Co., New-York  
a világ legnagyobb varrógépgyára,



szállítja jutányosan varrógépeit, melyek mindennemű varrásra alkalmasak s melyekből csak a legutóbbi időben is

**538,000 db gép adatott el egy év alatt.**

Különösen ajánlhatók szabók, cipészek, nyergesek, kalaposok, könyvkötők, zsákgyárosok stb. figyelmébe.

Minden varrógép oldalán: „The SINGER Manufacturing Co. védjegyet visel.

Győrött kaphatók: fehérvári-utca 2-ik sz. a.



# AZ ASSICURAZIONI GENERALI 1881-ik évi MÉRLEGE.

Nyereség- és veszteség-számla az A. mérleghez (1881.)

A tétel neve	Bevételek			A tétel neve	Kiadások		
	frt	kr	frt		frt	kr	frt
Díjtartalék a múlt évről:				Viszontbiztosítási díjak:			
a) tüzbiztosítás	1573921	01		a) tüzbiztosítás	1969151	29	
b) szállítmánybiztosítás	57427	60	1631348	b) szállítmánybiztosítás	341566	35	
				c) jégbiztosítás	691490	01	3002207
Tartalék oly károk fejében, melyek 1880. decz. 31-én még függőben voltak:				Károk:			
a) a tüzbiztosítás	422901	27		a) tüzbiztosítás	frt 2.521.540.19		
b) szállítmánybiztosítás	107300	74		tartalék még ki nem fizetett károk fejében	frt 437.032.12	2958572	31
c) jégbiztosítás	920	16	531122	b) szállítmánybiztosítás	frt 220.995.61		
Díjak a törlések levonásával:				tartalék még ki nem fizetett károk fejében	frt 70.762.60	291758	21
a) tüzbiztosítás	5833636	45		c) jégbiztosítás	frt 1.006.715.04		
b) szállítmánybiztosítás	701919	71	8803140	tartalék még ki nem fizetett károk fejében	frt 25.551.30	1032266	34
c) jégbiztosítás	2267584	54	256979	Díjtartalék 1881. december 31-én még folyó biztosításokért:			
Kötvényilletékek				a) tüzbiztosítás	1671400	15	
Tőkeelhelyezések jövedelme:				b) szállítványbiztosítás	58158	52	
a) Értékekre adott előlegek kamatai	1874			c) jégbiztosítás			1729558
b) Állam és más értékpapírok kamatai s tartalékaik	158235	37		Az év folyton fizetett proviziók:			
c) Kamatok váltószámításból, folyó számláról és ágió	86661	74	24271	a) tüzbiztosítás	559112	03	
Az állam s egyéb értékpapírok arfolyamának emelkedése, az 1881. decz. 31-iki érték szerint számítva (Az alapsz. 17. cikk)			42738	b) szállítványbiztosítás	28627	35	
Nyeremény-egyenleg különféle értékesítésekből			53381	c) jégbiztosítás	152205	06	739944
				Kezelési költségek:			
Összesen	11222390	74	342390	a) tüzbiztosítás	547491	72	
				b) szállítványbiztosítás	51054	71	
				c) jégbiztosítás	126308	04	724854
				Adók és illetékek	149949	69	149949
				Leiras a leltárból			15961
				A nyugdíjpénztár kamatai	6756	06	
				Az ellátási	2958	96	9715
				Nyereség			910192
				Összesen	11222390	74	342390

## Nyereség- és veszteség-számla a B. mérleghez Életbiztosítási osztály (1881.)

A tétel neve	Bevételek			A tétel neve	Kiadások		
	frt	kr	frt		frt	kr	frt
Multi évi díjtartalék:	15449019	78		Viszontbiztosítási díjak:			
Levonva a kiegészítési részletekért	624152	51	14824867	Esendékes biztosításokért eszközölt fizetések:			
Hozzászámítva a költség-átvétel	248302	91	15073170	halálesetre szóló biztosításokért	996044	65	139582
Tartalék függő károkért			110588	megelőzésre szóló biztosításokért	503824	51	193176
halalozásra szóló biztosításokra	1964355	32		paradékokért	147022	44	820
Díjbevételek	454459	52	2530655				394379
megelőzésre szóló biztosításokra	111840	44					1646888
évjáradékokra szóló biztosításokra				Levonva a viszontbiztosítók fejében			2041268
Kötvénydíjak	34908	51	34908	Kötvény-visszavásárlásokért			21000
Díjtartalék viszontbiztosításokra	239971		239971				2020268
Ehhez tartozó költségek jövedelme:				Díj- és költség-átvétel halalozásra szóló biztosítás			206650
Jelzálog követelések kamatai	154633	25		1881-iki megelőzésre			
Értékekre adott előlegek kamatai	12022	42		számlára			248302
Állam s más értékpapírok	265710	87		Összesen			16122626
Kamatok folyó számlák után	29213	54		Levonva a kiegészítési részletet			16370929
Az ingatlanok tiszta jövedelme	286292	70		Nettó-tartalék			681682
Életbiztosítási költségekre adott előlegek kamatai	106683	73		Orvosi tszletdíjak			15689246
Összesen	854596	56	664441	Provisiók			22008
Levonva a tartalék rendes jutalékát	664441	83		Költségek			169928
marad	190114	73	190114	Adó és bélyeg			253080
Az állam s más értékpapírok értékmelkedése az 1881. december 31-iki arfolyam szerint számítva (l. az alapszabályok 17. cikkét)			18562	Leiras és kötes követelésekért			29126
Nyeremény-egyenleg különböző értékesítésekből			29928	Az életbiztosításban a biztosítottak nyereségyrésze			13180
Összesen	1893730	54	23860	Kamatok a nyereségyrészzel biztosítottak javára			73680
				Kamatok a tartóbiztosítások javára			26173
				Nyereség			3857
				Összesen	1893730	54	23860

## AZ ASSICURAZIONI GENERALI VAGYONI ÁLLÁSA 1881. DECZEMBER 31-ÉN.

VAGYON	A.		B.		Összesen	TEHER	A.		B.		Összesen
	frt	kr	frt	kr			frt	kr	frt	kr	
1 A részvényesek biztosított adólevelei	1837500		1837500		3675000	1 Alaptőke	2625000		2625000		5250000
2 Ingatlan birtok (minden tehertől menten):						2 Tőkefizetett nyereségmentes	980563	07	982903	87	1968766
a) városi telkek			4494612	49	7584464	3 Tartalék az értékpapírok arfolyam ingadozásának fedezésére	196614	15	364732	07	561346
b) földbirtokok gazdasági felszereléssel leltár szerint			3069851	91		4 Ingatlan tartalék			407145	65	407145
c) 1881. decz. 31-én még el nem adott gazdasági termékek a társaság földbirtokából			132382	17	132382	5 Jégtartalék			160000		160000
3 a) kölcsönök a társaság életbiztosítási kötvényeire			1761632	72	1830421	6 Tartalék a költségek fedezésére			40000		40000
b) Aktív életjáradékok és jelzálog által biztosított, a felek halálakor fűvelendő tőkék vételára			68788	52		7 Rendkívüli rendelkezés alatti nyereségmentes-tartalék			315635		315635
4 Kamatozó, jelzálogalag biztosított tőke-kölcsönök ingatlanokra (a jelzálog osztályba tartozók kivételével (alapszabályok I. cikk))			2716194	65	2716194	8 Az 1881. decz. 31-én még érvényben lévő biztosítások tartaléka			1729558	67	1729558
5 Kölcsönök betéteményezett állam és más értékpapírokra	124775	01	174570	26	299345	Az A mérlegben			15689246	99	15689246
6 Állam és más értékpapírok (A melléklet)	3460905	83	4777315	67	8237321	Az A mérlegben			533346	02	533346
7 Váltók a társaságban	640487	80	640487	80		Az A mérlegben			394379	94	394379
8 Előlegek a jelzálog-osztály részére			446840	17	446840	10 Osztalékalap az életbiztosításban nyereségmentes-tartalék (jávára)			519807	58	519807
9 Pénzek folyó számlán különböző bankoknál és hitelintézeteknél	455288	23	973149	62	1428437	11 A VII. tételben megnevezett vagyon kamatbiztosítással			89569	37	89569
10 Készpénz-készlet a trieszti és velencei igazgatóságok pénztárában	182760	13	31454	30	214215	12 a) A nyugdíj-pénztár vagyonja			119357	09	119357
11 Készpénz-készlet a főkök pénztárában	106635	31	99839	16	206474	b) Az ellátási pénztár vagyonja			74071	80	74071
12 Egyenleg viszontbiztosítók számláiból	445987	68	56037	36	502025	13 Jelzáloghiteltelek					
13 az intézet főköjének számláiból	470923	21	172214	21	642737	14 Egyenleg a viszontbiztosítók számlájára			342132	92	342132
14 az A mérleg folyó számlájából			157774	27	157774	15 az intézet főköjének számlájára			12080	80	12080
15 a) Adósság különböző címek alatt	298806	03	289118	20	687924	16 a) Hiteltelek különböző címeken			268175	95	268175
b) Letétek biztosítók és kezesség nyamant	20450				20450	b) Letétek biztosítók és kezesség nyamant			86065	92	354241
16 Díjtartalékok átadott viszont-biztosításokra életbiztosításoknál			239971		239971	17 A B mérleg folyó számlájának egyenlege			147000		147000
17 Butortat s vasszekrények a társaság összes hivatalában, cégtaglak papir és nyomtatvány az összes raktárakban	31922	48	31922	47	63841	18 Rendes osztalék a részvényeseknek			330000		330000
18 Törlesztendő jutalékok s törlesztendő szervezési költségek						19 Felhúzótelek			60401	10	60401
Az 1881. december 31. a jövő évekre érvényben maradó díjkötelezők értéke:	8178141	71	21531169	57	2970311	20 Az igazgatóságok részletéke			2980	87	2980
						21 Nyereségmentes-tartalék					
						Az 1881. december 31. a jövő évekre érvényben maradó díjkötelezők értéke:			15481256	03	15481256

**A TRIESTI ASSICURAZIONI GENERALI KOZPONTI IGAZGATÓSÁGA:**  
**Dr. MAUROGONATO I, Bírő MORPURGO József, Bírő RALLI AMBR., SEGRÉ V., Dr. CALABI R., GOLDSCHMIEDT LIPÓT.**  
 A vezértitkár: **MARCO BESSO.** Magyarországi főügynöksége Budapest, Dorottya-utca 10. szám, az intézet saját házában.

Itt közöljük a trieszti általános biztosító társaságnak 1881-re szóló zárszámadásait, melyekkel ez intézet ötven évi üzleti tevékenységét zárja le. Az évi jelentésből a következőket emeljük ki: A díjbevételek a lefolyt évben összesen 996,036 frt 26 krral szaporodtak, ami által az 1881-iki díjbevételek az 1880-iki 10.131.109 frt 19 krral szemben 11.117.145 frt 46 krral emelkedtek. Az A mérleg, mely a tüz-, jég- és szállítási biztosítást foglalja magában, 910.192 frt 05 kr tiszta jövedelmet mutat ki. Az életbiztosítási üzletet magában foglaló B. mérlegben 319.841 frt 35 kr nyereség mutatkozik. Ehhez járul még a jelzálogosztály 132.158 frt 17 kr tiszta nyeresége, úgy, hogy összes nyereségkép 1.362.092 frt 47 kr mutatkozik. — A biztosítási intézmény áldásos működésének és annak, mily jelentékeny tényező abban a trieszti általános biztosító-társaság, szép bizonyítékai e számok. A társaság tőkét a legelővigyázatosabban helyezték el, s kielégítőleg jövedelmeznek. Az elhelyezés főtétellei: ingatlanok s jelzálogok 19.858.881-39. Kölcsönök tulajdon életbiztosítási kötvényekre 1.830.421-24. Értékpapírok 8.237.321-50. Készpénzállomány az intézetnél és a banknál 1.850.127-38 stb. A kamatozó vagyon a múlt évben többlet mint másfél millióval szaporodott.

Kiadja: egy a hatóságán bejelentett konzorcium.

Nyomatott Czeh Sándor özvegyénél Győrött 1882.